

RETIROS CON SAN AGUSTIN



Las Confesiones es la obra maestra de S. Agustín que ha influenciado la espiritualidad cristiana durante 1600 años. El la escribió para dar testimonio de su peregrinaje íntimo en busca de Dios. La narrativa describe una ascensión progresiva, “un ejercicio” sostenido por la urgencia de la inquietud interior que el ser humano experimenta en su búsqueda de la verdad y la felicidad. En ese camino todos podemos encontrarnos y aprender algo sobre nosotros mismos y sobre Dios a medida que elaboramos una respuesta a la llamada de su escondida providencia. Agustín habla con un lenguaje claro y un conocimiento profundo de la condición humana que han establecido una empatía única con sus lectores y facilita la asimilación de su enseñanza espiritual.

Los tiempos que vivimos, marcados por la servidumbre masiva de ídolos culturales, la confusión de ideologías y en multitud de ambiciones insaciables, han envuelto al ser humano en la niebla de una agobiante dispersión interior. Más que nunca se impone restaurar una visión coherente y orientada de la vida. Los ejercicios con Agustín son una oportunidad de utilizar los recursos que en las Confesiones nos ofrece para una transformación personal y comunitaria. Aquí los presentamos de una forma didáctica y sucinta dejando que el texto de Agustín sirva de guía*.

El proyecto está informado por las observaciones que han hecho un vasto número de expertos y lectores de las Confesiones pero deja amplio margen para la reflexión personal y la construcción de la propia narrativa. En ese sentido cada uno puede crear un espacio y un tiempo para recogerse en la zona íntima de su ser como una disciplina liberadora. Acceso a este lugar de internet nos abre la posibilidad de extender ese “ejercicio meditativo” a través de los días y afirmar nuestro esfuerzo hacia el objetivo de una regla de vida en el que el diálogo con Dios sea el centro de inspiración y la fuente de madurez espiritual.

(*) Trans. José Cosgaya, OSA, BAC minor, n. 70

SPIRITUAL EXERCISES WITH SAN AGUSTIN



The *Confessions*, Augustine's masterpiece, has influenced Christian spirituality for 1600 years. He wrote it to give testimony of his intimate pilgrimage in search of God. The narrative describes a progressive ascent; "an exercise" maintained by the inner restlessness that human beings experience in search of truth and happiness. The Exercises become a point of encounter for all of us, where we can learn something about ourselves and about God as we respond to the call of his hidden providence. Augustine's clear, direct language and his deep knowledge of the human condition have established a unique bond of empathy with their readers that facilitates the assimilation of his spiritual teachings.

The times in which we live, marked by a massive servitude of cultural idols, a confusion of ideologies and the burden of insatiable ambitions of power and comfort have submerged human beings in a dense fog of inner dispersion. More than ever there is an imperative to recover a coherent and transcendent vision of life. The exercises with Augustine uncover the resources that the *Confessions* offer us for a personal and communal transformation. Here we present them in a didactic and succinct format that allows Augustine's text serve as the main guide¹.

This project is also strengthened with the observations made by a vast number of scholars of the *Confessions*. Most importantly, it emphasizes the need for personal reflection and the construction of one's own narrative. In that regard, every person can create a space and a time in the intimate zone of its being as a liberating discipline. Access to the Exercises through the Internet² opens the possibility of extending our "meditative ascent" through a long period of time at our own pace. In the process we journey with Augustine affirming a rule of life in which the dialog with God is the center of inspiration and the source of spiritual maturity.

¹ Excellent modern translations available by Maria Boulding, OSB (New City) and Henry Chadwick (Penguin/Vintage),

² Webmaster, Charlotte Presler is currently updating <augustiniana.com>